

بنما - اللجنة الاستشارية الحكومية: تحديث مسار العمل 2 لمجموعة العمل المجتمعية المعنية بتعزيز المساءلة  
الخميس الموافق 28 يونيو 2018 - من الساعة 11:45 إلى الساعة 12:15 بالتوقيت الشرقي القياسي  
ICANN62 | بنما سيتي، بنما

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا لكم جميعا. هذه هي الجلسة رقم 26 بشأن اللجنة الاستشارية الحكومية. وحاضر معنا جوردان كارتر أحد رؤساء تحديث مسار العمل الثاني لمجموعة العمل المجتمعية المعنية بتعزيز المساءلة. فنرجو الحضور إلى اللجنة الاستشارية الحكومية وموافاتها بمعلومات أيضا حيثما تقف بعد حضور الاجتماع هنا في بنما. والكلمة لك، جوردان.

جوردان كارتر: إننا ندرك أن هذا المشروع يضم بين جنباته الكثير من المحتوى. وإننا نلتزم بإيراد نظرة عامة خاطفة وخطوات تالية. وبالتالي سنتيح وقتا لطرح الأسئلة إذا ما كان لديكم أي أسئلة. وسأوجز الحديث. وسأتناول الوضع الحالي وسأذكر ببعض المواضيع. وميلا نحو التوصيات، فقد تم إعلامنا بأن اللجنة الاستشارية الحكومية كانت مهتمة كثيرا بذلك، وبمشورة التنفيذ التي وافقت عليها المجموعة في الاجتماع يوم الأحد. ونتجه الآن إلى الخطوة التالية. ونتيح الوقت لتلقي الأسئلة وعقد المناقشات.

تم تشكيل مجموعة العمل المجتمعية وكان من الواضح أنه لم يكن هناك وقت كاف للقيام بكافة أعمال المساءلة اللازمة. وكان مسار العمل الثاني .... بعد وجود ضغط في الوقت للانتقال. وهذا هو العمل الذي تم إنجازه في هذا الاجتماع. وكان الأحد الماضي في بنما هو موعد الاجتماع الأخير لمجموعة العمل المجتمعية. وقد تم إنجاز العمل. وقد تم الانتهاء من العمل على نحو كبير في مارس. ولذلك عندما أرسلنا مسودة التقرير النهائية لتعليقات المجتمع لنعلم ما إذا كان هناك تناقض.

هذا الإصدار هو ما سيتضمنه التقرير النهائي الذي سنعممه الأسبوع المقبل. ولا يوجد تغيير جوهري في نص التوصية. ولا يوجد تغييرات على الإطلاق. ولا حتى تغييرات جوهرية. وبالتالي إذا كنت تتابع المادة، فلن تجد تعليقا جديدا. فالوضع كما هو عليه كما كان في التحديث الذي أجرى في مارس. وهو يقوم بإعداد توجيه التنفيذ. أما الموضوعات

ملاحظة: ما يلي هو ما تم الحصول عليه من تدوين ما ورد في ملف صوتي وتحويله إلى ملف كتابي/نصي. ورغم أن تدوين النصوص يتمتع بدقة عالية، إلا أنه قد يكون في بعض الحالات غير مكتمل أو غير دقيق بسبب وجود مقاطع غير مسموعة وإجراء تصحيحات نحوية. وتنتشر هذه الملفات لتكون بمثابة مصادر مساعدة للملفات الصوتية الأصلية، ولكن لا ينبغي أن تعامل معاملة السجلات الرسمية.

فهي تلك الموجودة في الشريحة. وأشار أيضا إلى الهيئة الاستشارية لأمناء المظالم. ولا أريد أن أبالغ فيما يعنيه التوجيه. وقد كتب مجلس إدارة ICANN إلى مجموعة العمل المجتمعية في مايو يذكر أنه لديه ... عالمي، بشأن هذه الموضوعات. وأنه شارك في الموضوع المشترك للاستكشاف والتفسير. وإنه لن يطلب منا تغيير التوصيات والخوض في جولة أخرى من التعقيبات العامة وتوسيع ذلك ليشمل عملية مسهبة بطريقة أطول أمدا.

وتمكننا من العمل من خلال التوجيه حيث أشار المجلس إلى إمكانية موافقته عليه. وتكون مجموعة العمل المجتمعية بإمكانها الموافقة على ذلك وهو ما لا يغير نص التوصية. ولا نريد الإسهاب في الحديث عن ذلك هذا العرض التقديمي، ولكن سيتم تضمين النص في التقرير النهائي. وهذا هو الوضع الحالي فعليا.

أما فيما يخص الشريحة التالية. فهناك بعض المعلومات الأساسية التي لن أجريها في مقدار العمل الذي تم إنجازه. وبعد هذا الاجتماع، ولدعم عملية التنفيذ حيث يبدأ التخطيط وتنتظر المنظمات الأعضاء في التوصيات، ووافقت مجموعة العمل المجتمعية على فريق التنفيذ.

ولتقديم المشورة إلى ICANN حيث تنتقل إلى مسار تخطيط التنفيذ. وهي النقطة التي تقبع في أسفل الشريحة. ولننتقل إلى الشريحة التالية. وسأقدم لكم فقط جولة موجزة كبيرة سريعة حول ماهية المواضيع. ولن أجتاز كل الشرائح. ويزعم أن بعضهم يكون أقل اهتماما. فالتنوع يكون واحد منها. أشير إلى تحديد معنى التنوع في ICANN. وقياس وتعزيز ودعم التنوع. وتحدث التوصية عما تمتاز به المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية من زيادة التنوع.

يمكننا تجاوز هذه الشريحة. وإطار عمل حقوق الإنسان. طوال مسار العمل الأول. ويجب أن يكون هناك إطار للتفسير قبل مسار العمل الأول. وقد تم وضع هذا الإطار في المستند. وهو ذو مستوى عال ... ويضع في الاعتبار تداعيات حقوق الإنسان في عمله. مرر إلى الشريحة التالية من فضلك.

إنها نفس الشريحة. وهي معنية بالاختصاص القضائي. وتقدم اهتماما كبيرا للعديد من أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية. وهناك مجموعات من التوصيات في ساعتين. وإجراءات ICANN ذات الصلة بالعقوبة. والتوصية بالخيار القانوني وخيار المكان في اتفاقيات السجل وأمين السجل الخاصة بمؤسسة ICANN. ويجب أن تكون الأطراف المتعاقدة قادرة على توقيع العقود في نطاق الاختصاص القضائي وليس فقط في الولايات المتحدة. إن كان من الممكن الانتقال إلى الشريحة التالية، فسأكون شاكرا لكم. ها نحن ذا. وسوف نتخطى هذه الأمور، لكن هذا هو النطاق الذي تقترحه التغييرات الفنية. وكان لدى مساءلة المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية ثلاثة مسارات عمل. الأول منهم كان للتوصية بمجموعة من ... في طبيعة التوجيه وأفضل الممارسات. وهي أمور تقترحها المجموعة ويجب على المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية الموافقة عليها. ولا تضع أي التزامات ملزمة للجنة الاستشارية الحكومية أو أي لجنة استشارية أخرى. وكان هناك شيء آخر حيث ... وكان هناك سؤال عما إذا كانت عملية المراجعة المستقلة يجب تقديمها للعمل المستقل. وكانت الخلاصة هي عدم الجواب.

مرر الشريحة التالية من فضلك. الشريحة التالية من فضلك. وتوخيا للشفافية كانت هناك توصيات حول الإفصاح الموثق وتفاعل ICANN مع الحكومات. وشفافية مداورات المجالس. وأوافق على وجود خط ساخن دون الإفصاح عن الهوية. أما الموضوع التاسع فمعني بالاستمرارية. ولقد ذكرت بالفعل توجيهات التنفيذ ولا أقترح قضاء وقت هذه الجلسة للخوض في تفاصيل ذلك. وكما ذكرت من قبل، يكون ذلك متوفرا في حزمة الشرائح إذا ما رغبتم في الرجوع إليها. وستكون موجودة بالكامل في التقرير النهائي. أما سبب التجاوز فهو توفير الوقت وبسبب أن التوصيات الجوهرية لم تتغير في هذه العملية. ولذلك هل تودوا إضافة شيء إلى ذلك؟

لا فكل شيء على ما يرام.

متحدث غير محدد:

جوردان:

إذا كان بالإمكان تجاوز 15 شريحة لنصل إلى الشريحة التي تحتوي على رسم بياني. القسم 4. فإن الخطوات التالية تتمثل في أن يتم نقل التقرير إلى منظمة عضو. ونعتقد أن ذلك سيتحدث الأسبوع المقبل. وتم نشر كل محتوى التقرير في مارس. وبعض التعديلات التي تم إدخالها في العملية بالإضافة إلى توجيهات التنفيذ التي ذكرتها للتو. وهذا هو المسار الذي نسلكه ونرجو منكم أخذه في الاعتبار وإني أدرك أن اللجنة الاستشارية الحكومية لديها قسم بشأن ذلك في وقت لاحق من هذا المساء. ويجب الانتهاء من قرارات المنظمة العضو بنهاية اجتماع ICANN 63 في برشلونة. وهذا هو الجدول الزمني. وستسير المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية على المسار الذي نأمل.

بمجرد افتراض الموافقة على التقرير من قبل المنظمة العضو، سينتقل إلى مجلس إدارة ICANN الذي سيقوم بعمل أمرين. وسننظر في التقرير ونجري تقريراً لتقييم الجدوى يبدأ في تنفيذ عملية تخطيط التنفيذ. ولا تتوقع المجموعة أن يتم التنفيذ دفعة واحدة لكل هذه التغييرات. وتميل إلى الارتباط بما نقوم به في المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية أو التشغيل المستمر لمؤسسة ICANN. وتكون التمويلات والموارد محدودة ويغير معظم ذلك من الأعمال باعتبارها عملية معتادة. ونعتقد أن تنفيذها سيتم على مدار عدد من السنوات وليس نهج تنفيذ يتم دفعة واحدة. وبحسب التصميم فإنها لا تنطوي على اللوائح الداخلية الكبيرة التي كانت مطلوبة لمسار العمل الأول.

أما التحدي الذي ذكرناه لجميع المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية بما في ذلك اللجنة الاستشارية الحكومية باعتبارها منظمة عضو هو النظر في التوصيات والتحريك نحو الموافقة بحلول نهاية الاجتماع المقبل. وقد لا يكون هناك موافقة. وسيتذكر المشاركون في اللجنة الاستشارية الحكومية خلال عملية مسار العمل الأول عدم اعتراض. وقد ترغب المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية في القيام بمزيد من أعمال المتابعة. ولم تحدد ذلك مجموعة العمل المجتمعية. وما لم أغفل أي أمر جوهري، أعتقد أن هذا هو العرض التقديمي.

بيبرني توركوت:

يرجى التنويه إذا لم تسر الأمور على ما يرام. فإننا سنخوض في عملية طويلة.

جوردان:

إنه يذكرني بأن أذكر إذا كان أمر من أمرين، إما أن يجد المجلس سببا في المصلحة العامة العالمية لرفض أي من التوصيات. أو تعيد أي منظمة عضو فتح الحزمة والنظر فيها. وجرى تمويل مجموعة العمل المجتمعية في الميزانية حتى 30 يونيو وهي الآن موقوف نشاطها إلى حد كبير. وتتمثل العملية في إعادة تأسيس وإعادة النظر في الأمور بناء على مخاوف المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية وإعادة صياغة مجموعة من الرسائل. وستكون عملية طويلة الأمد. فقد تستغرق تسعة أشهر على الأقل وربما سنة أو أكثر.

كنا نأمل ألا تصل الفترة إلى ذلك الأمد، ولكن علينا أن نعرف أنها عملية طويلة الأمد إذا كانت مطلوبة. وبعد أن استغرق ذلك 15 دقيقة أو نحو ذلك، أود أن أدعو إلى طرح أي أسئلة أو تعليقات قد تكون لدى الأعضاء من خلالك، منال.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا جزيلا. هل ثمة أسئلة أو تعليقات؟ فليفضل ممثل كندا.

ممثل كندا:

بصفتي أحد أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية المعينين، أود أن أبدأ بتوجيه الشكر إلى الرؤساء المشاركين لمجموعة العمل المجتمعية. ورؤساء كافة المجموعات الفرعية. وأعتقد أن عملية الوصول إلى المجموعة النهائية من التوصيات كانت منهجية وشفافة وشاملة. ونعتقد أن مساءلة ICANN ستعزز دون شك بالتوصية. وندرك أيضا قدر التحديات الكامنة في تناول مجموعة كبيرة من الاعتبارات ووجهات النظر عبر مجتمع ICANN بأكمله. وتدعم كندا المجموعة النهائية من التوصيات والتقارير ونود أن نعرب عن تقديرنا للمشاركة القوية من جانب العديد من أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية واللجنة ككل في عملية أصحاب المصلحة المتعددين التي تبلغ ثلاث سنوات. وفيما يتعلق بالخطوة التالية، نتطلع إلى العمل مع أعضاء اللجنة الاستشارية الحكومية الآخرين نحو التأييد في اجتماع ICANN 63 في برشلونة. شكرا.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا لممثل كندا.

هل من تعليقات أخرى؟ أو أسئلة؟ نعم، تفضل ممثل البرازيل.

ممثل البرازيل:

في البداية، اسمي تياغو لغرض التسجيل. واسمحوا لي أن أبدأ بتوجيه الشكر إلى جوردان على عرضه التقديمي وعلى حضور بيرني هنا. وأود أيضا أن أوجه الشكر لكم على العمل المنجز في مسار العمل الثاني لمجموعة العمل المجتمعية المعنية بتعزيز المساءلة. واسمحوا لي أن أطرح عليكم سؤالاً في عرضكم التقديمي والجزء الذي يشير إلى الاختصاص القضائي وإنني رأيت الإشارة إلى مجموعتين من التوصيات. ومن بين تلك التوصيات التي من شأنها أن تكون جزءاً من هاتين المجموعتين من التوصيات. ومن بين تلك لما فهمته، قد يكون هناك أيضا توصية اعتمدها مجموعة العمل المجتمعية. وإنني أشير على وجه التحديد إلى الاقتراح الداعي إلى مواصلة المناقشات لحل هذه المشكلات التي ما زالت دون حل.

مقتنع -ويوافقني في ذلك أعضاء GAC- أن هناك فهم أن اقتراح مواصلة المناقشات هو أحد توصيات CCWG. هذا الأمر في المناقشة التي أجريناها طوال هذا الأسبوع مع أعضاء مجلس إدارة ICANN، طرحت GAC سؤالاً إلى مجلس الإدارة. لمعرفة ما إذا كانوا قد بدأوا بالفعل المناقشات من أجل تنفيذ الاقتراحات. يعتبر هذا الاقتراح مهما جدا لأنه يتماشى مع الاعتراف بمجموعة CCWG والجلسة العامة كما ترون في التقرير أنه من الضروري مواصلة المناقشة لمعالجة المشكلات التي لم يتم حلها. لذلك، هناك اعتراف مزدوج بالحاجة إلى الاستمرار في المناقشة من ناحية، ومن جهة أخرى الاعتراف بأن هناك بعض المشكلات التي لم يتم حلها بعد.

لذلك، اسمحوا لي أن أقدم توصية أخيرة، لأنني أفهم أنه قد يكون هناك إمكانية لرفض GAC لهذه التوصية، على أساس الاقتراح بعدم وجودها. إذا كان هذا الاقتراح ليس هناك كتوصية، والتي يمكن أن تكون استجابة قيادية لمجموعة CCWG. أتفهم أنه وفقا

للقواعد الخاصة بتشغيل CCWG والميثاق، يوجد هذا النص في حالة الاعتراض عن طريق الهيكل التنظيمي، يتعين على قيادة مجموعة CCWG اتخاذ موقف وقد تطرح تعديلا من أجل معالجة أسباب هذه الاعتراضات. لتقديم تفسير للاعتراضات التي من شأنها أن تكون رد فعل قيادة CCWG إذا كان هناك اعتراض من GAC على أساس أنه من الضروري أن يستمر الاقتراح في إجراء المناقشات ليكون هناك توصية ويجوز لمجلس الإدارة الرد. شكرا.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا لك، ممثل البرازيل. إذا، هل يود ممثل الأردن التعليق على هذا؟

شكرا لك على سؤالك. الخطأ هو وجه التلخيص. التوصية التي تشير إليها لإجراء مزيد من المناقشة هي إحدى التوصيات الواردة في التقرير النهائي. التوصية 4.3 ليست على شريحة الملخص واعتذر عن ذلك. وليس لديها بعض وجهات النظر لم تصل إلى استنتاج بشأن بعض القضايا. وكانت المسائل المتعلقة بالحصانة بعض من تلك. وكان هناك رأي مفاده أنه يجب أن يكون هناك مسار أمامي خارج نطاق مساهمة مجموعة CCWG التي كلفت بالنظر في عدد محدود من القضايا ذات الوقت المحدود والميزانية المحدودة.

ممثل الأردن:

وغير ذلك، ربما يحل هذه الشواغل. نعتقد أن هذا التقرير مع ملحقاته يمكن أن يكون أداة مفيدة للغاية ستحدث بالتأكيد. مراجعة ATRT المستقبلية أو بعض سياقات ICANN الأخرى. المنتدى المناسب لمثل هذه المناقشة هو خارج نطاق اختصاص مجموعة CCWG. ولهذا النص في التقرير النهائي، كما هو الحال في المسودة في مارس. هذا لن يؤخذ بعيدا. وأعتذر أنه لم يؤت على ذكره. وعلى هذا الأساس، السؤال الافتراضي الذي تسأله لم نكن قد نظرنا فيه. شكرا.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا لك جوردان. ممثل البرازيل.

تياجو جارديم:

شكرا.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: هل ثمة أسئلة أو تعليقات أخرى؟ إذا لم يكن الأمر كذلك، اسمح لي أن أشكرك مرة أخرى على هذا التحديث. لدينا بالفعل أعضاء نشطون في CCWG ولكن لم يكن جميع الأعضاء قادرين على المتابعة عن كثب. هذا مفيد جدا ودعوني أيضا أقول في وقت مناسب جدا. وكما ذكرتم، فإننا نجري اجتماعا للتنسيق في وقت لاحق من بعد ظهر اليوم لتنسيق كيف سنرد كمنظمة موثقة على التقرير النهائي. شكرا جزيلًا مجددًا.

ممثّل الأردن:

في الختام، أشكر GAC على المشاركة النشطة في هذه المشاركة. وقد أوضح زميلي، الرئيس المشارك توماس أن هذه العملية إلى جانب النتائج الجوهرية ساعدت على بناء علاقة أقوى وكسر الحواجز بين مختلف المنظمات الداعمة واللجان الاستشارية. وتغيير الطرق التي تعمل بها ICANN. وآمل أن تشعر GAC بذلك أيضا. وكان ذلك مفيدا ومنتجا في العمل الذي يتعين عليك القيام به ضمن بيئة أصحاب المصلحة المتعددين هذه. نشكرك على سماع تقريرنا وسنسمع قرارك في الوقت المناسب.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا لك جوردان. زملاء GAC، ألتمس منكم البقاء لبضع دقائق ثم سنذهب للاستراحة. شكرا.

لذا، قبل اختتام الدورة، أود فقط أن أسترعي انتباه زملاء GAC إلى تقديم عرض CCNSO حول قضايا ISO هنا في نفس الغرفة الساعة 1:30 وسوف يرأس الجلسة الاجتماع الأول. ولكن أيضا لأنني سأغادر مبكرا لاجتماع مجلس إدارة يتعارض مواعده



مع الجلسة. وبعد ذلك، سيكون هناك اجتماع تنسيقي للجنة GAC كما أشرنا سابقا اقترحتة ممثل البرازيل.

لذلك سيكون لدينا هذا أيضا برئاسة ممثل البرازيل، بينيديكتو وتياجو.

وعبر جلسات المجتمع أيضا هنا في نفس الغرفة.

لذلك، تحسبا لعدم تمكني من الوصول إلى الميكروفون مرة أخرى، أود أن أشكر كل واحد لمشاركتم النشطة واجتماعكم المنتج للغاية. ونود أيضا أن نشكر المترجمين والناسخين وموظفي الدعم المستقلين، والجميع على الاجتماع المثمر للغاية. سواصل الاجتماع في فترة بعد الظهر، لكنني لن أترأس أي من الجلسات اللاحقة. لذا فكرت في أن أشركم جميعا وأتمنى لكم رحلات آمنة ورؤيتكم في برشلونة.

[تصفيق]

لدي ممثل أستراليا، فليتفضل.

ممثل أستراليا: أردت تذكير زملائي من دول الكومنولث التي نجتمع بها في الصالون التاسع.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا لك، ممثل أستراليا. ونعتذر عن هذا الإعلان أيضا. إذا، ليس هناك شيء آخر بعد ذلك؟ ترينيداد وتوباغو.

ممثل ترينيداد وتوباغو: سيكون هذا تقصيرا مني، وسيقوله الآخرون على انفراد. أريد فقط أن أشركم كثيرا على قيادتكم وتأثيركم الهادئ بجودة مدهشة تجلبونها إلى الرئيس. أنا متأكد من أن الآخرين سينضمون إلي لأشركم على قيادتكم اليوم.

[تصفيق]

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: شكرا.

متحدث غير محدد:

فيما يتعلق برؤاستكم. وأود أن أثير قضية أخرى، كان من المفترض أن نلتقي هنا بصفتنا مجموعة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي. 12:30 و 01:30. نود دعوة الزملاء، إن أمكن، إلى البقاء في الغرفة، بحيث يمكننا البدء فوراً والانتهاؤ في غضون نصف ساعة حتى نمح أنفسنا المزيد من الوقت لتناول الغداء قبل أن نستأنف؛ أعتقد أنه في الساعة الواحدة والنصف سنكون مقيدين بضيق الوقت. لذا، هلا وافق زملاؤنا من أمريكا اللاتينية على أننا نستطيع البقاء في الغرفة والعمل على الموضوعات التي نود مناقشتها لمدة نصف ساعة. أعتذر عن الإعلان المتأخر.

منال إسماعيل، رئيس اللجنة الاستشارية الحكومية: بالتأكيد. وأنا أيضا، ذكرتني بإعلان آخر. سألت أنا من البرتغال، وبنيت على مناقشتها من أمس. وأرى أنك في الغرفة أيضا. يمكننا محاولة المتابعة بشأن مبادراتنا المشتركة. ولأغراض التوضيح، لدينا جلتن في دور نقطة اتصال، ولدينا أنا من البرتغال في دور نقطة اتصال مثل ALAC كذلك. ونود التعاون على أي شيء يمكننا القيام به بصورة مشتركة. وبهذا، أتوجه لكم بالشكر مرة أخرى وأتمنى أن تستمتعوا بالغداء وأراكم في المساء وشكرا لكم.

[استراحة]